

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 juli 2015

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Gerechtelijk
Wetboek wat de nadere regels van
een opdracht van algemeen belang
bij een internationale, supranationale
of buitenlandse instelling betreft**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 juillet 2015

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire
en ce qui concerne les modalités
d'une mission d'intérêt général auprès
d'une institution internationale,
supranationale ou étrangère**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOUMIS À LA SANCTION ROYALE

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Stukken:

Doc 54 1236/ (2014/2015):

- 001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen.
- 002: Toevoeging indieners.
- 003: Verslag.
- 004: Tekst aangenomen door de commissie.
- 005: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Zie ook:

Integraal verslag:
23 juli 2015.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Documents:

Doc 54 1236/ (2014/2015):

- 001: Proposition de loi de M. Terwingen.
- 002: Ajout auteurs.
- 003: Rapport.
- 004: Texte adopté par la commission.
- 005: Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
23 juillet 2015.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In het opschrift van het tweede deel, boek II, titel I, hoofdstuk IV, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “een openbaar ambt” vervangen door de woorden “een opdracht van algemeen belang”.

Art. 3

In artikel 308 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 januari 2003 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “opdrachten” vervangen door de woorden “opdrachten van algemeen belang”;

2° in het tweede lid wordt de zin “Op verzoek van de internationale, supranationale of buitenlandse instelling en van de magistraat wordt deze termijn telkens met ten hoogste een jaar verlengd zonder dat de totale duur van het verlof zes jaar mag overschrijden.” vervangen als volgt:

“Op verzoek van de internationale, supranationale of buitenlandse instelling en van de magistraat kan deze termijn telkens met ten hoogste een jaar verlengd worden.”;

3° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rato de aan hun ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.”.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'intitulé de la deuxième partie, livre II, titre premier, chapitre IV, du Code judiciaire, les mots “des fonctions publiques” sont remplacés par les mots “des missions d'intérêt général”.

Art. 3

À l'article 308 du même Code, remplacé par la loi du 9 janvier 2003 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des missions” sont remplacés par les mots “des missions d'intérêt général”;

2° dans l'alinéa 2, la phrase “À la demande de l'organisation internationale, supranationale ou étrangère et du magistrat, ce terme est prorogé chaque fois pour des périodes d'un an au plus, sans que la durée totale du congé puisse excéder six ans.” est remplacée par la phrase:

“À la demande de l'organisation internationale, supranationale ou étrangère et du magistrat, ce terme peut être prorogé chaque fois pour des périodes d'un an au plus.”;

3° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle un traitement est attaché, ils conservent au prorata le traitement lié à leur fonction ainsi que les augmentations et les avantages y afférents.”.

Art. 4

Artikel 363*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“De Koning kan een vergoeding wegens opdracht, een postvergoeding en de nadere regels van de opdrachten bedoeld in de artikelen 308, 309*bis*, 323*bis* en 327 vaststellen.”.

Brussel, 23 juli 2015

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Art. 4

L'article 363*bis* du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Le Roi peut fixer une indemnité de mission, une indemnité de poste ainsi que les modalités des missions visées aux articles 308, 309*bis*, 323*bis* et 327.”.

Bruxelles, le 23 juillet 2015

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

Siegfried BRACKE

Emma DE PRINS